FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

201 — 1

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province Québec — District No. 203 St Maurice & Trois Rivières S. District No. 17 — Enumeration District / District du recenseur — No. 2 — in / dans Paroisse de la Pointe du Lac — (City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 12

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Napoleon Duval — Enumerator. / Recenseur.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Dwelling House. / Maison.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Enter also in cities and towns the number of house and name of street, if any, and in villages, the name of village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Inscrire aussi dans les cités et les villes le numéro de la maison et le nom de la rue, s'il y en a. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if not born in Canada. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou différent de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, as in "woollen mills," "coal mines," "forest limits," "saw mill," "flour mill," "shoe factory," "farm," "dairy," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "à la filature de laine," "mine de charbon," "limites forestières," "scierie," "moulin à farine," "manufacture de chaussures," "ferme," "laiterie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other than chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant d'emplois différents de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour, where employed by hour. / Taux du gain par heure dans le cas d'employés à l'heure.	Life. / Sur la vie.	Accident. / Contre les accidents en maladie.	Children's Insurance. / Assurance des enfants.	Months at school in 1910. / Nombre de mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Deaf and dumb, blind, insane, idiotic, imbecile or feeble-minded. / Sourd-muet, aveugle, aliéné, idiot, imbécile ou faible d'esprit.	Blind. / Aveugle.	Insane. / Aliéné.
Dwelling House. / Maison.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Enter also in cities and towns the number of house and name of street, if any, and in villages, the name of village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Inscrire aussi dans les cités et les villes le numéro de la maison et le nom de la rue, s'il y en a. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if not born in Canada. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou différent de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, as in "woollen mills," "coal mines," "forest limits," "saw mill," "flour mill," "shoe factory," "farm," "dairy," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "à la filature de laine," "mine de charbon," "limites forestières," "scierie," "moulin à farine," "manufacture de chaussures," "ferme," "laiterie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other than chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant d'emplois différents de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour, where employed by hour. / Taux du gain par heure dans le cas d'employés à l'heure.	Life. / Sur la vie.	Accident. / Contre les accidents en maladie.	Children's Insurance. / Assurance des enfants.	Months at school in 1910. / Nombre de mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Deaf and dumb, blind, insane, idiotic, imbecile or feeble-minded. / Sourd-muet, aveugle, aliéné, idiot, imbécile ou faible d'esprit.	Blind. / Aveugle.	Insane. / Aliéné.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Simmineau Alphonse	Pointe du Lac	m	Fils	c	Avril	1891	20	Que			Français	Canadien	Cath R	Jour nalier		non	oui	non	de Ferme	40		60		270							non	non	F			
2	79 82	Juteau Exeldade	"	m	Chef	m	Jan	1871	40	Que			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur		non															non	non	F			
3		" Delara	"	f	Epouse	m	Mai	1873	38	Que			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	F			
4		" Louisiane	"	f	Fille	c	Avril	1900	11	Que			Français	Canadien	Cath R	Aucun																	non	non	F			
5		" Paul	"	m	Fils	c	Nov	1902	8	Que			Français	Canadien	Cath R																		10	oui	oui	F			
6	80 83	Duval Wilfrid	"	m	Chef	m	Mai	1859	52	Que			Français	Canadien	Cath R	journalier		non	oui	oui	de Ferme	35		60		225							10	oui	oui	F			
7		" Mary Louise	"	f	Epouse	m	Juin	1871	41	Que			Français	Canadien	Cath R																			non	non	F			
8		" Hilaire	"	m	Fils	c	Mai	1898	13	Que			Français	Canadien	Cath R	Aucun																	6	non	non	F			
9		" Alexandre	"	m	Fils	c	Nov	1900	10	Que			Français	Canadien	Cath R																		6	non	non	F			
10		" Marie	"	f	Fille	c	Nov	1908	2	Que			Français	Canadien	Cath R																					F			
11		" Claire	"	f	Fille	c	Mai	1911	1/12	Que			Français	Canadien	Cath R																					F			
12	81 84	Mardin Maxime	"	m	Chef	m	Fev	1842	69	Que			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur		non	non	oui															F			
13		" Renee	"	f	Epouse	m	Déc	1846	64	Que			Français	Canadien	Cath R	Aucun																	non	non	F			
14		" Arthur	"	m	Fils	m	Sept	1887	23	Que			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur		non															oui	oui	F			
15		" Eva	"	f	Bru	m	Nov	1888	22	Que			Français	Canadien	Cath R																		oui	oui	F			
16		" Hermidas	"	m	Petit fils	c	Mai	1907	4	Que			Français	Canadien	Cath R																					F			
17		" Gilberte	"	f	Petite fille	c	Avril	1909	2	Que			Français	Canadien	Cath R																					F			
18		" Elmira	"	f	Petite fille	c	Nov	1910	1/12	Que			Français	Canadien	Cath R																					F			
19	82 85	Berthiaume Theodore	"	m	Chef	m	Mai	1828	83	Que			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur		non	non	oui															F			
20		" Sephyrin	"	f	Epouse	m	Oct	1863	47	Que			Français	Canadien	Cath R	Aucun																	non	non	F			
21		" Renat	"	m	Fils	c	Août	1888	22	Que			Français	Canadien	Cath R	journalier		non	oui	non	C. P. R.	42		60		275							oui	oui	F			
22		" Georges	"	m	Fils	c	Déc	1890	14	Que			Français	Canadien	Cath R	journalier		non	oui	non	C. P. R	42		60		270							oui	oui	F			
23		" Jean Baptiste	"	m	Fils	c	Fev	1893	18	Que			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur																	non	non	F			
24		" Treffle	"	m	Fils	c	Fev	1895	16	Que			Français	Canadien	Cath R	journalier		non	oui	non	C P R	42		60		206							oui	oui	F			
25		" Josephat	"	m	Fils	c	Juin	1896	14	Que			Français	Canadien	Cath R	Aucun																	oui	oui	F			
26		" Ulcille	"	m	Fils	c	Mai	1898	13	Que			Français	Canadien	Cath R																		10	oui	oui	F			
27		" Willy	"	m	Fils	c	Avril	1902	9	Que			Français	Canadien	Cath R																					F			
28		" Victoria	"	f	Soeur	c	Août	1866	43	Que			Français	Canadien	Cath R																					F			
29	Décédé	" Laura	"	f	Fille	c	Jan	1900	11	Que			Français	Canadien	Cath R																					F			
30	93 96	Fournier George	"	m	Chef	m	Mars	1881	31	Que			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur Cab Limousin		non	oui	oui	C. P. R.	23		60		265							oui	oui	F			
31		" Alexina	"	f	Epouse	m	Juin	1882	29	Que			Français	Canadien	Cath R	Aucun																	oui	oui	F			
32		" Wilfrid	"	m	Fils	c	Oct	1905	5	Que			Français	Canadien	Cath R																					F			
33		" Annette	"	f	Fille	c	Juillet	1/12	1/12	Que			Français	Canadien	Cath R																					F			
34																																						
35																																						
36																																						
37																																						
38																																						
39																																						
40																																						

3rd. Total Population 570.